

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 33 (1971)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Landmaschinenschau 1971 in Lausanne**

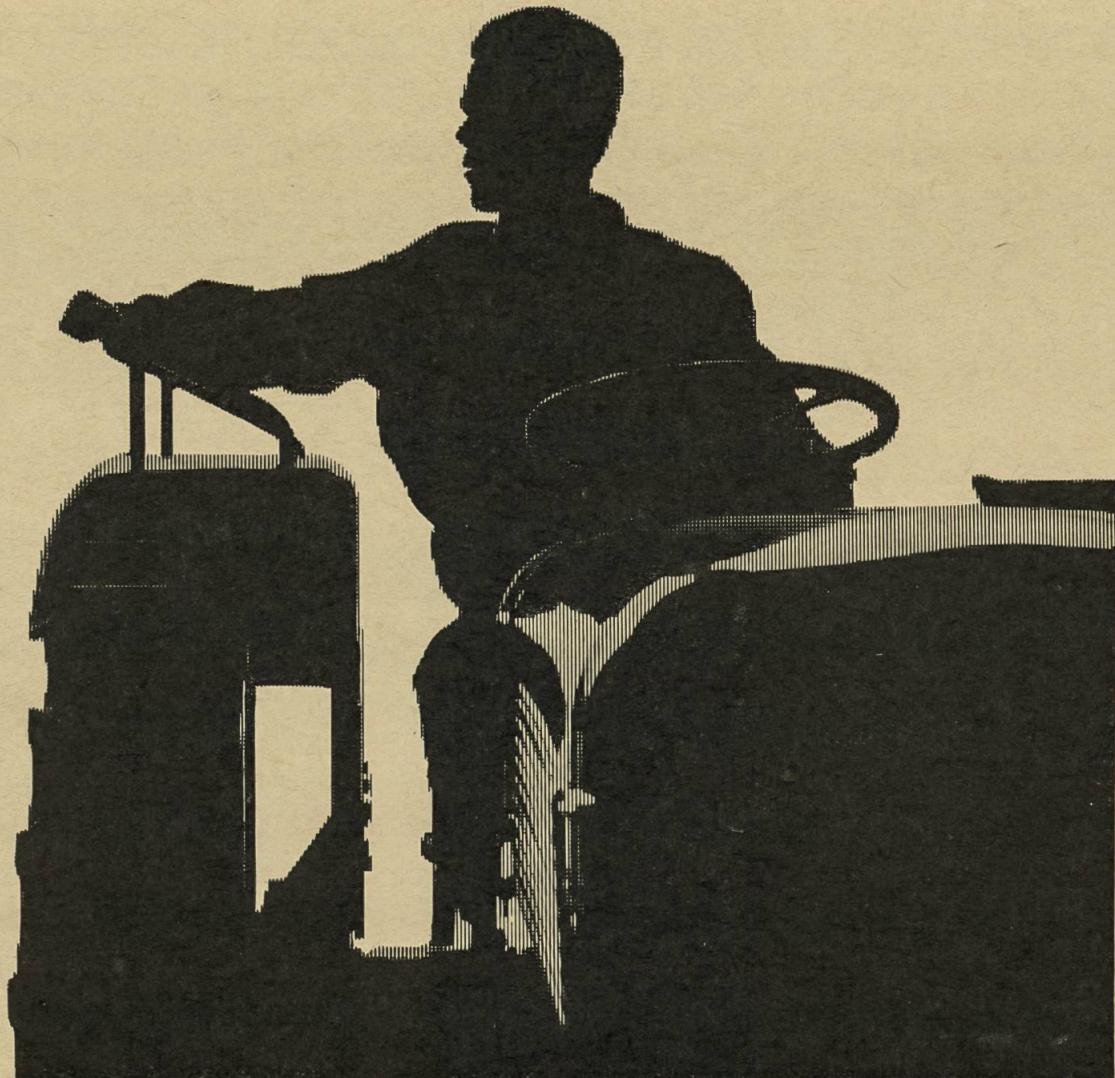
**Freitag bis Mittwoch, 19.—24. Februar,  
in geheizten Hallen des Comptoir Suisse.**

**Geöffnet von 09.00 bis 18.00 Uhr.**

**Tageskarte: Fr. 4.— / Schüler und Militär Fr. 2.—**

**Umfassendes Angebot an inländischen und  
ausländischen Landmaschinen und Traktoren.  
Sonntagsbillette!**

**Veranstalter: Schweizerischer Landmaschinenverband**



Breitstreuer mit stehenden Walzen benötigen besonders starke Traktoren – der KEMPER-Frässtreuer dagegen nicht, weil er mit 2 Streuwälzen auskommt. 2 Wälzen benötigen weniger Kraft als 3 oder gar 4! Nach Messungen neutraler Forschungsinstitute beträgt die Einsparung an der Antriebsleistung rund 30%.

Bei feststehenden Streuwälzen bleibt die Streubreite immer gleich (auch wenn man sie einmal schmal haben möchte!) – beim KEMPER-Frässtreuer dagegen lassen sich 5 Arbeitsbreiten von 2 bis 8 m einstellen.

Bei einem gewöhnlichen vertikalen Streuwerk wird grössere Streudichte durch Beschleunigung des Vorschubes (= erhöhter Kraftaufwand) erreicht – beim KEMPER-Frässtreuer hingegen kann man bei gleichbleibendem Vorschub einfach schmäler streuen; dadurch ergibt sich von selbst eine grössere Streudichte, aber kein höherer Kraftaufwand.

# ...darum ein Kemper- Frässtreuer

weil er weniger Kraft braucht und  
weil seine Streubreite verstellbar ist.



Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 10 Rp. frankiert einsenden an:  
AEBI & Co AG Maschinenfabrik 3400 Burgdorf Tel. 034 / 2 33 01  
Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preise über den Kemper-Frässtreuer.

Adresse:

**AEBI**

IHRE

# ERNTET LÖSUNG

Mit einem -JF- Mähdrescher wissen Sie, daß Sie Ihre Ernte sicher, rationell und mit dem geringsten finanziellen Aufwand einbringen. Denn -JF- Mähdrescher verbinden ideal die Vorteile eines gezogenen Mähdreschers mit denen eines Selbstfahrers

**MS 90**

2,10 und 2,40 m  
komplett  
mit Voll-Hydraulik

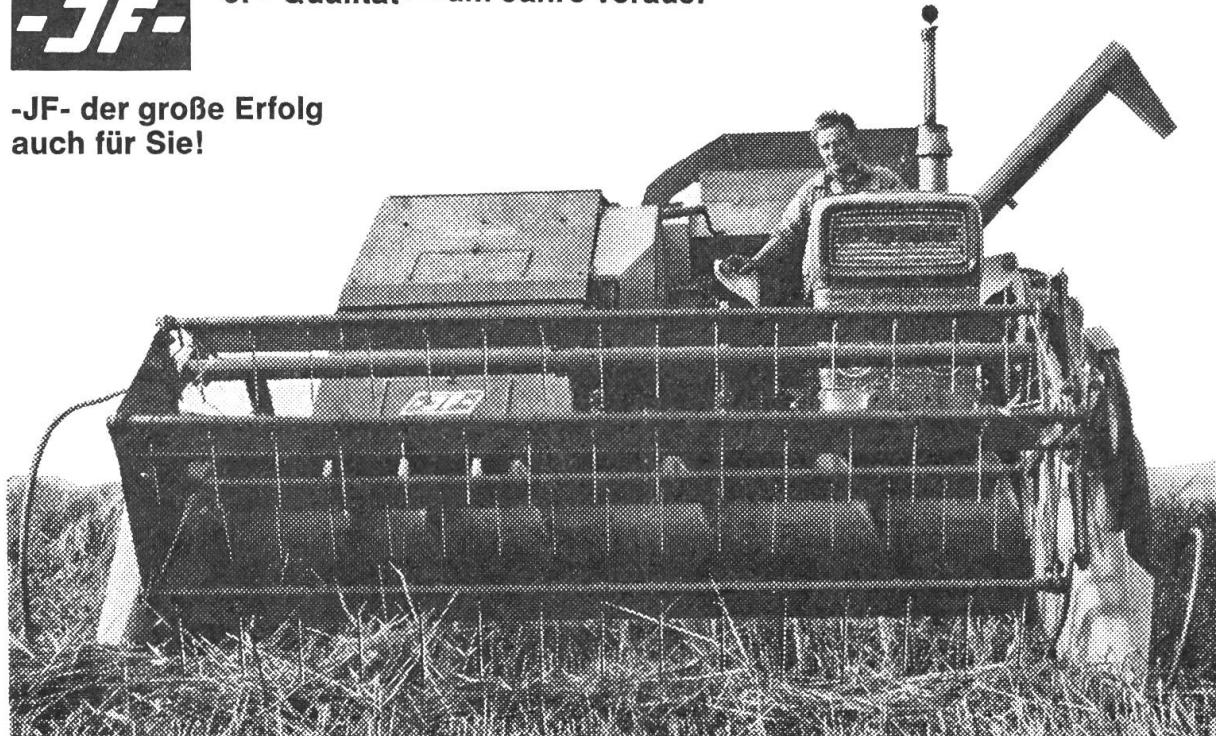
**MS 70**

1,50 und 1,80 m



-JF- Qualität — um Jahre voraus!

-JF- der große Erfolg  
auch für Sie!



# **MESSER**

**Ernst Messer AG  
4450 Sissach BL**

**Tel. 061 - 85 23 21**

# **Die grosse Neuheit**

**die neuen Hürlimann-Traktoren**

# **Synchromatic**

<b>D-110</b>	<b>55 PS</b>
<b>D-150</b>	<b>62 PS</b>
<b>D-200</b>	<b>70 PS</b>

**Alle 18 Gänge vollsynchronisiert**

**12 Vorwärtsgänge – 6 Rückwärtsgänge**

**Einzigartige Gangabstufung**

Vorwärtsgänge:

- 1. Gang 1,36 km
- 2. Gang 1,75 km
- 3. Gang 2,33 km
- 4. Gang 3,09 km
- 5. Gang 4,14 km
- 6. Gang 5,34 km
- 7. Gang 6,48 km
- 8. Gang 8,20 km
- 9. Gang 11,10 km
- 10. Gang 14,80 km
- 11. Gang 19,75 km
- 12. Gang 25,40 km

Rückwärtsgänge:

- 1. Gang 2,75 km
- 2. Gang 3,40 km
- 3. Gang 4,55 km
- 4. Gang 6,03 km
- 5. Gang 8,14 km
- 6. Gang 10,40 km

Während der Fahrt und unter

Last schaltbare Zapfwelle  
540 + 1000 Touren

Gangabhängige Zapfwelle in den  
unteren 6 Vorwärtsgängen und in  
den 6 Rückwärtsgängen

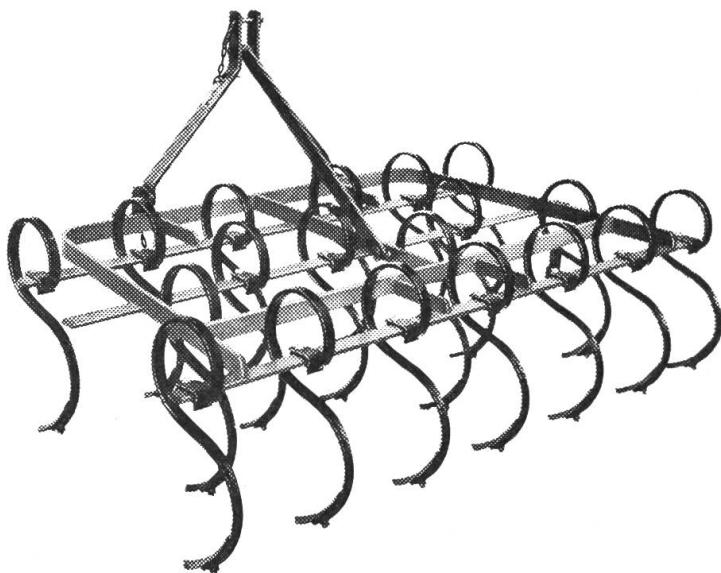
Total 14 Zapowellengeschwindig-  
keiten.

**Die neuen Hürlimann-SYNCHROMATIC-Traktoren  
sind wegweisend für die Zukunft**

# **Hürlimann**

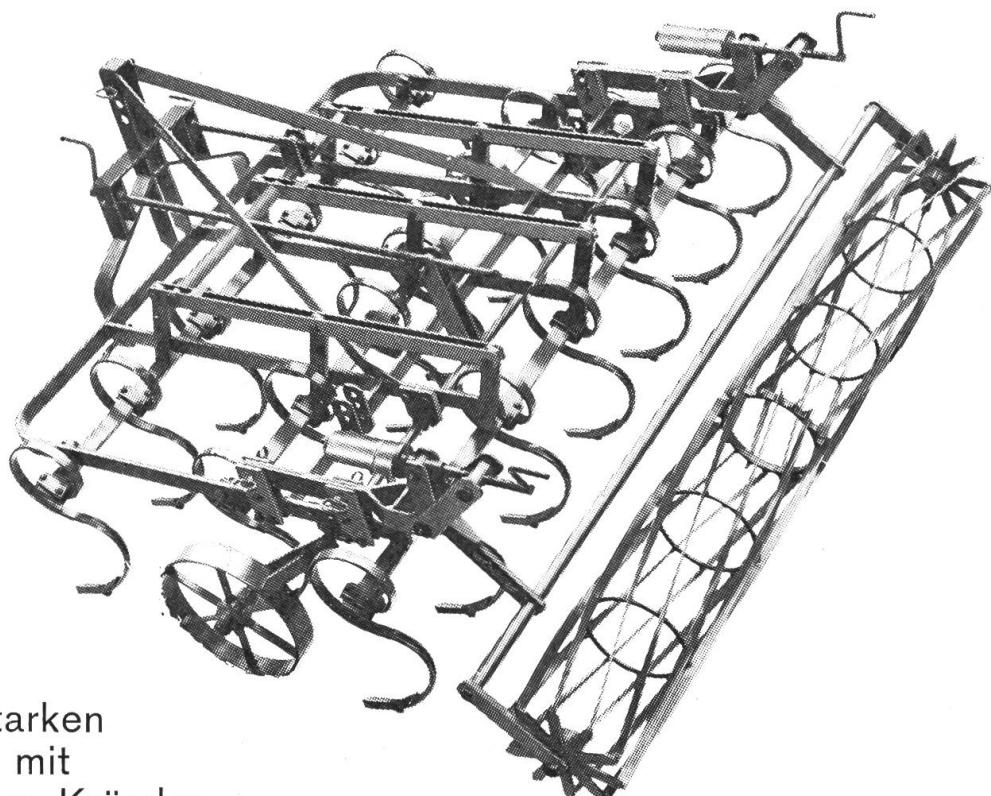
**Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil Telefon (073) 22 11 44**

# Wählen Sie ...



unsere preisgünstige  
Kulturegge  
ab Fr. 650.—

oder



den  
extra-starken  
VIBRO mit  
robustem Krümmer

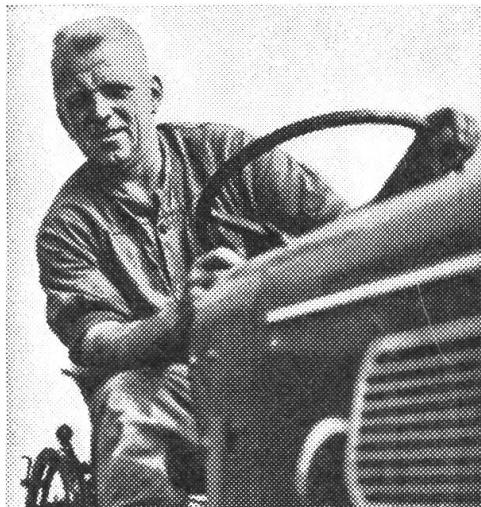
... aber wählen Sie in jedem Fall ALTHAUS!

**ALTHAUS+CO AG**   
Pflugfabrik, 3423 Ersigen, Tel. 034 32162/63

Auslieferungslager in:  
Andelfingen:  
H. P. Sommer, 053 - 7 63 07  
Courtételle:  
W. Ryser, 066 - 2 43 37



# **das zuverlässige Motorenöl mit der maximalen Schmierkraft!**



**AGROLA-Universal-Traktorenöl**  
für Motor, Getriebe und Hydraulik  
für Sommer und Winter  
(HD S1 SAE 20W-30)

nur Fr. **1.68** per Liter  
im Originalfass à 180 kg netto

Erhältlich bei der  
**Landw. Genossenschaft**

# **Jetzt bestellen !**

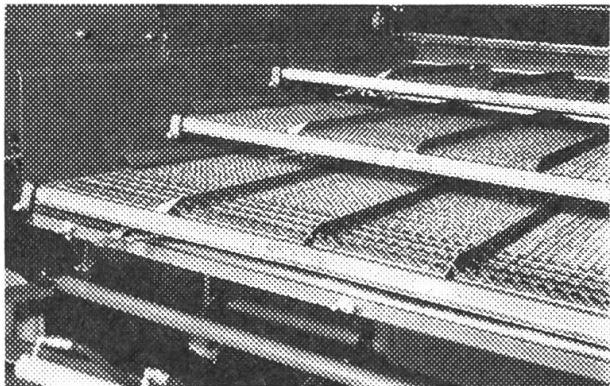
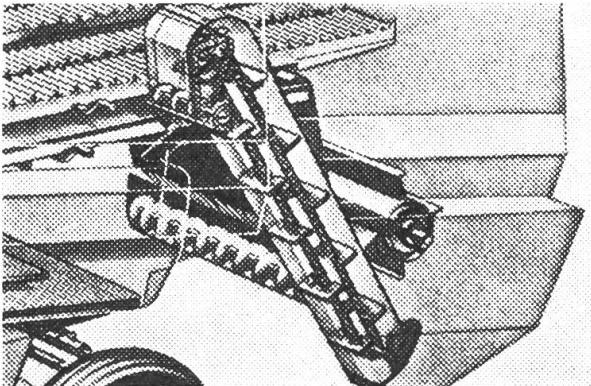
Sie profitieren vom günstigen Mengenpreis

# Massey-Ferguson weist den Weg in die Zukunft:

## Weltweit und natürlich auch bei uns

- Die neuen «ganz Grossen» der MF 525 und MF 625 mit bis zu 50 % Mehrleistung gegenüber bis heute bekannten Typen, sind Beweis dafür.
- Jeder Lohnunternehmer kennt die peinliche Situation, wenn in den kurzen Schönwetterperioden seine «Grossmaschinen» immer noch zu klein sind.
- Welche Ansprüche muss heute der Lohnunternehmer an die Maschinen stellen, die er kaufen will?
- Bester Fahrkomfort – Betriebssicherheit – Hohe Leistung – Wirtschaftlichkeit

In den neuen Mähdreschern MF 525 und MF 625 sind diese Anforderungen ideal gelöst:



### Multi-Flow

sammelt sogar all jene Körner, die trotz grossen Schüttlerflächen, bei sehr starkem Durchsatz sonst verloren wären.

### Komfort

Vollhydraulisches Schnellkupplungs-Schneidwerk, d. h. automatische Schnithöhenkontrolle, hydraulische Horizontalverstellung der Haspel, hydraulische Drehzahlverstellung der Haspel.

Übersichtlicher Fahrerstand mit Komfordsitz, seitlich angeordnet in der staubarmen Zone.

Hydraulische Korntankentleerung.

Hydrostatische Lenkung.

### Grosse Betriebssicherheit

Niedere Bauweise, breite Radspur, Sattelkorntank, daher tiefer Schwerpunkt, geringe Störungsanfälligkeit.

Gut ausgebautes Kundendienstnetz

### Dreiteiliger Siebkasten

Beim MF 625 dreiteiliger Siebkasten mit 3 Verstellsieben und 3 Fallstufen, grosse Siebfläche bis 3,8 m<sup>2</sup>.

Druckwindreinigung mit Hochleistungs-Zwillingsgebläse.

### Hohe Leistung

6 Zyl. Perkins Diesel-Motor, 106 DIN-PS resp. 118 DIN-PS

Grosses Dreschwerk

Überdimensionierte Schüttlerflächen bis 5,75 m<sup>2</sup>

### Wirtschaftlichkeit

Verlangen Sie unsere günstige Offerte oder nur eine unverbindliche Beratung. Sie werden sehen: wir bieten die wirtschaftlichste Möglichkeit, ihre Leistungskapazität noch mehr zu steigern.

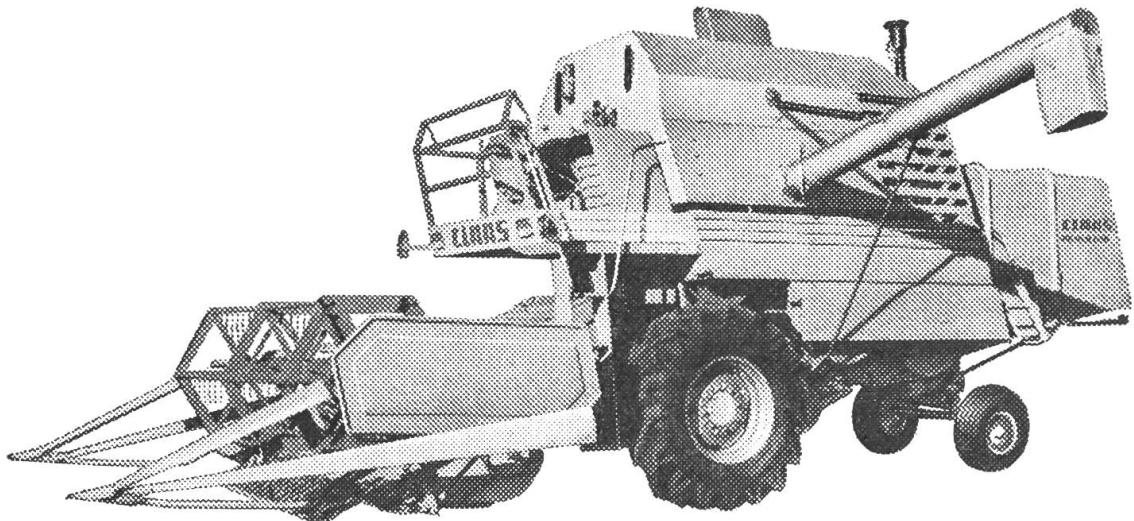


# MASSEY-FERGUSON

## Service Company AG Dübendorf

Auskünfte, Prospekte, Telephon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf

# KOMPLETT



ist unser Mähdrescher-Programm. Unter den 13 CLAAS-Modellen finden Sie genau den Typ, der nach Leistung und Preis auf Ihren Hof passt. Sie können also «gerade soviel Mähdrescher kaufen» wie Sie für Ihren Betrieb benötigen. Das ist wirtschaftlich.

Ein weiterer wichtiger Vorteil, den Sie nicht übersehen können: Mit CLAAS-Mähdreschern mähen und dreschen Sie genauso zuverlässig und sauber Weizen, Roggen, Gerste und Hafer wie Raps, Hirse oder Mais. Mit Recht heissen sie Allesdrescher.

Und mit jedem CLAAS-Mähdrescher kaufen Sie den Kundendienst gleich mit. Wenn Sie ihn wirklich einmal brauchen sollten, sind Spezialisten in kürzester Zeit zur Stelle.

Neu sind die drei Modelle CLAAS-COMPACT 20 und 25 mit Schnittbreiten von 1,72 m resp. 2,10 m und der CLAAS-DOMINATOR mit einer Schnittbreite bis 4,50 m.

CLAAS-Mähdrescher gibt es bis 4,50 m Schnittbreite, bis 3400 l Korntank, und mit Motoren bis 120 DIN-PS.

**CLAAS – Nr. 1 im europäischen Mähdrescher-Bau!**

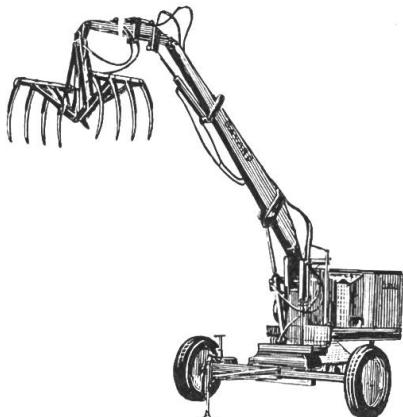


**G. FRIED**, Landmaschinen, 5322 Koblenz, Telefon (056) 46 13 21  
**LANDMASCHINEN AG BÜMPLIZ**, 3018 Bern, Telefon (031) 56 12 01  
**H. MEIER**, Landmaschinen, 8460 Marthalen, Telefon (052) 43 10 60

# Drei Vorschläge zur Arbeitserleichterung

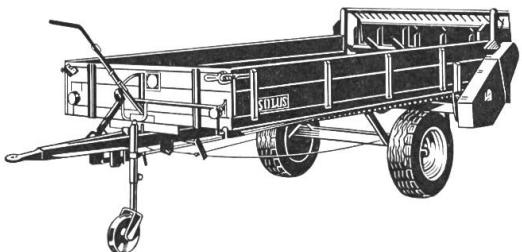
## Mistlader BAYARD

- kräftesparend
- erstaunliche Leistung
- preisgünstig
- nur 1 Bedienungshebel
- auch mit Erd-, Drainage- und Tiefgreifer lieferbar



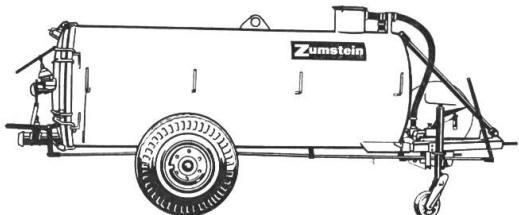
## Miststreuer und Universalwagen SOLUS

- altbewährt
- robust
- 4 Ausführungen von 2,5–5 Tonnen Tragkraft
- interessanter Preis



## Saug- und Druckfass

- Kompressorantrieb ohne Ketten oder Keilriemen
- Kompressor mit Oeldruckschmierung
- Sicherheits-Ventil
- Sep. Ansaugstutzen
- Kombiverteiler und weitere technische Vorteile.



Schweizerische Landmaschinenschau, Lausanne, Halle 14, Stand 1407

Verlangen Sie bitte Gratis-Prospekte

**Zumstein AG**

Maschinenfabrik

**4528 Zuchwil SO**

Telefon (065) 5 30 62

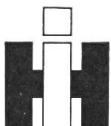
Senden Sie mir Prospekt für:

Adresse:

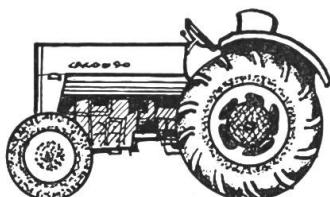
# Sein *(Renn-)* Stall



So nennt er seine Garage seit er den neuen INTERNATIONAL 423 (übrigens eines der Modelle aus der «Star-Serie») darin stehen hat. Er behauptet, die 42 Super-Pferde (sprich PS) des neuen Traktors frässen viel weniger und die Arbeit würde nun im «Renn-Tempo» erledigt (und eben: erst noch billiger). Aber man habe trotzdem noch genügend Zeit, die Natur anzuschauen, denn die INTERNATIONAL-Leute hätten neben dem 8+2 Leichtschaltgetriebe mit 2-fach-Kupplung noch eine Super-Kriechganggruppe mit 4 weiteren Vorwärtsgängen (ab 420 m/h) und 1 Rückwärtsgang mitgeliefert. Aber was soll ich lange erzählen, bei der INTERNATIONAL wissen sie noch viel mehr.



INTERNATIONAL HARVESTER CO AG  
Querstrasse 24, 8105 Regensdorf / ZH  
Telefon 051 71 11 55



Bon Td  
für Dokumentation

über die MC CORMICK  
INTERNATIONAL «Star-Serie»

Name

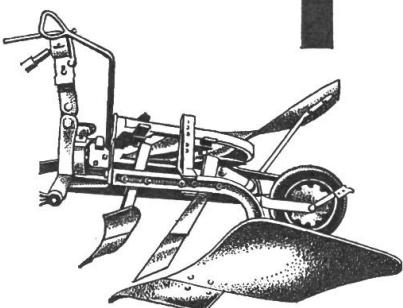
Strasse

PZ / Ort

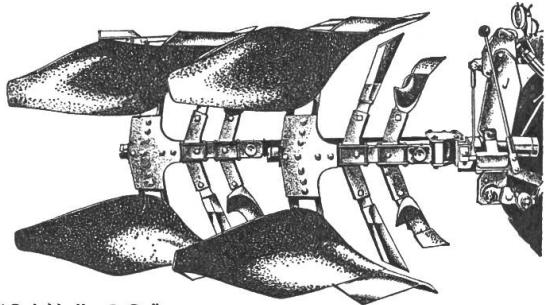
ADRA

---

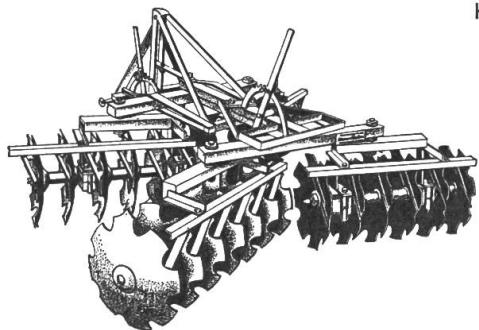
## Moderne Ackerbaugeräte für höchste Ansprüche



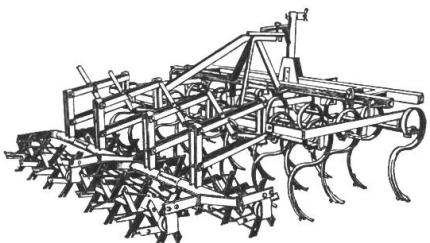
"Cérès" - 3 Größen  
für Normal- und  
Regelhydraulik



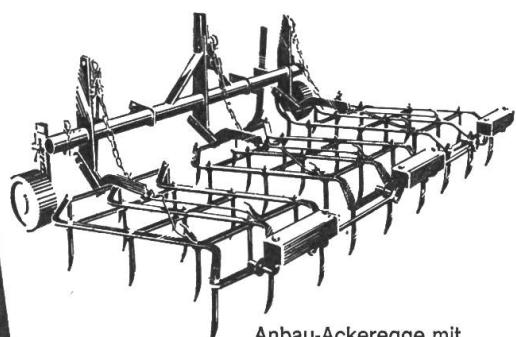
"Cybèle" - 3 Größen.  
halbautomatische Wendevorrichtung  
Konstruktion aus vergütetem Stahl



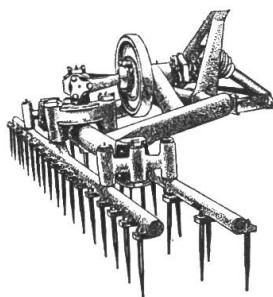
Scheibeneggen in X - Form  
oder Offset-Ausführung  
verschiedene Arbeitsbreiten



Federzinken-Kultivator  
mit Krümler oder Nach-  
egge



Anbau-Ackereggé mit  
3 oder 5 Feldern



Rüttelegge mit  
2 oder 4 Balken

**andere Maschinen**  
Vielfachgerät  
Ackerwalzen, diverse  
Anbau-Sämaschine  
Kunstdüngerstreuer  
Verlangen Sie  
Preis- und  
Prospektunterlagen

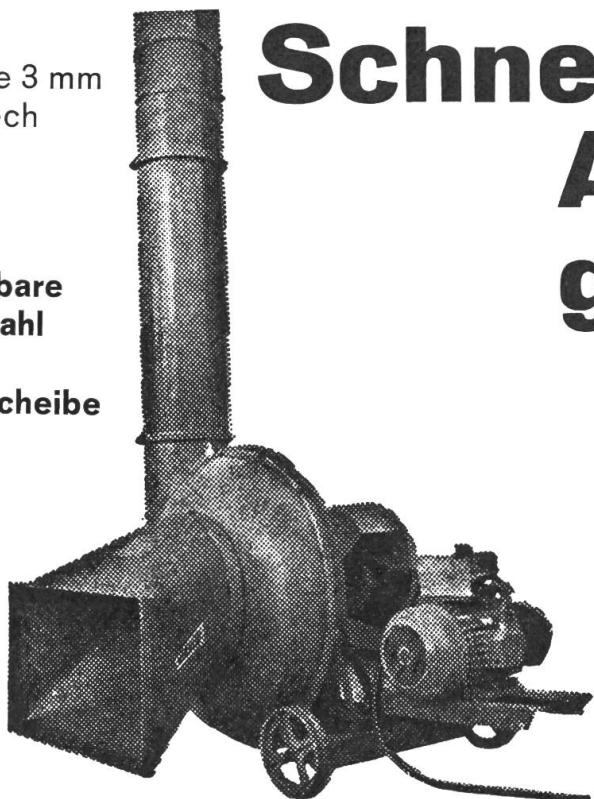
**Allamand s.a. Morges**  
**machines agricoles – tracteurs**

021/714121

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch an der Landmaschinenschau in Lausanne**

Ganzes  
Gehäuse 3 mm  
Stahlblech

**N E U :**  
**Verstellbare**  
**Tourenzahl**  
**mit**  
**Stufenscheibe**



# Schneid- und Ablade- gebläse

Fördert:

- Anwelkfutter, Zuckerrübenblatt, Stroh usw.  
Heu ohne zu schneiden  
Gehäckseltes Mais
- Verschiedene Schnittlängen
- Zapfwellenantrieb serienmäßig
- Ölbadgetriebe
- Geringer Kraftbedarf
- Strömungstechnisch günstiges Gehäuse  
(keine Ecken)
- Schonende Futterbehandlung

Ein Gebläse, das Ihre Abladeprobleme löst!  
Ansauggebläse ab Fr. 980.— inkl. Ansaugstutzen

**saxer**

**T. Sacher AG      Landmaschinen**  
**8603 Hegnau ZH Tel.(051) 864342**

**COUPON**

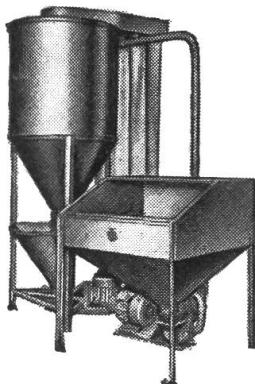
Senden Sie mir Prospekte vom Gebläse

T

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_



## Eine nutzbringende Anlage . . . . einen Futtermischer SKJOLD-MAHLMIX

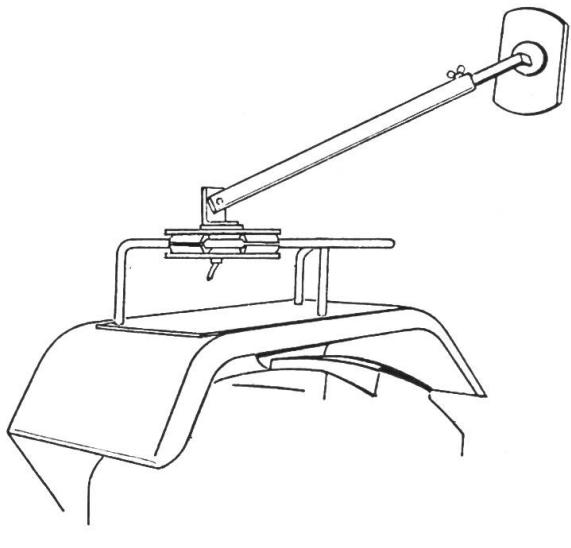
für Schweinemästereien, Vieh- und Geflügelzüchter, Landwirte und dergl. Die kombinierte Mahl-Mischanlage «Mahlmix» arbeitet sehr genau: 1 : 100 000 bei kurzer Mischzeit und niedrigem Kraftbedarf. Drei Vorratsbehälter-Größen für Getreide (500, 750 und 1000 kg) und ein Vorratsbehälter für Konzentrate (50 kg). Das Herz der Anlage ist die leistungsfähige Hammermühle «BM», normalerweise mit Flanschmotor ausgerüstet. Für grosse Strecken wird gewöhnlich das Spezialgebläse «Skjold» verlangt. Auf Wunsch kann auch automatische Abschaltung bei Leerlauf vorgesehen werden. Nähere Auskunft mit Unterlagen und Referenzen durch den Generalvertreter



Maschinenfabrik 4112 Bättwil Tel. 061 - 75 11 11

Schweiz. Landmaschinenschau in Lausanne (19. bis 24. Februar 1971), Halle 15, Stand 1518

# ARGUS II



## Der neue Traktor- Rückblickspiegel

Verstellbar bis 2,50 m Ladebreite

Kann in wenigen Augenblicken montiert und demontiert werden.

Mit Klauenbefestigung für rechtwinklige Sitzgeländer Fr. 75.—

Mit Schienenbefestigung für übrige Typen Fr. 80.—

Mitglieder des SVLT erhalten  
5 Franken Rückvergütung.

Auslieferungsstelle: 8570 Weinfelden,  
Austrasse 8  
Telefon 072 - 5 12 94 oder (073) 45 12 94

Die Nr. 5/71 erscheint am 20. März 1971

**Schluss der Inseratenannahme ist am 26. Februar 1971**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Verbandes für Landtechnik - SVLT, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG,  
Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210,  
5200 Brugg/AG. — Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH — Telefon (051) 94 19 22 - 23.  
Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 13.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.  
Abdruck verboten.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

# **Der neue Forst-Traktor SCHILTER 2500-K**

Der Traktor mit dem patentierten Zwillingschassis. Stark, wendig, gelände-gängig. Der Traktor, der alles leistet, was andere leisten. Und noch einiges dazu. Es lohnt sich, diesen Traktor und die anderen interessanten SCHILTER-Fahrzeuge zu besichtigen am



## **SCHILTER-Stand der Landmaschinenschau Lausanne**

vom 19. bis 24. Februar 1971  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

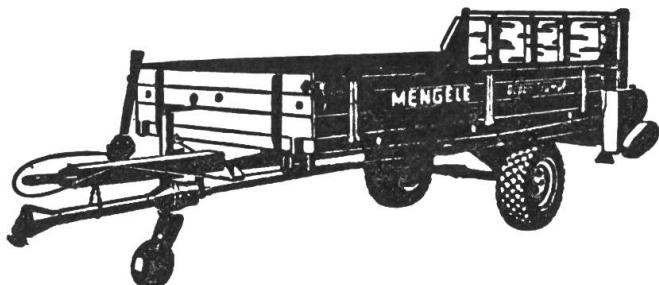
# **SCHILTER**

**SCHILTER & Co. Maschinenfabrik 6370 Stans**

Telefon 041/6116 44

# Stalldungstreuer

**MENGELE**



Stabil, zuverlässig, leistungsstark, preiswert, er ist nützlich für alle landwirtschaftlichen Arbeiten.

Mehr als 20 Modelle und Ausführungen, was jedem Anspruch gerecht wird.

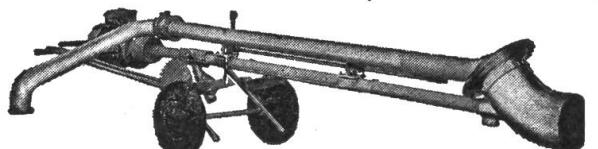
Auch Tiefgangausführung für Bergbauernbetriebe.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Preislisten.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

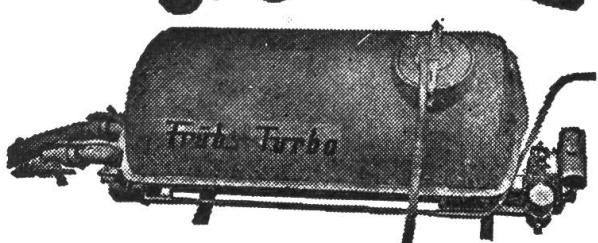
Tel. (037) 61 14 94

Die Spezialitäten von **FRÜH** die keine ihresgleichen haben



## Mixer

- mit dem pat. Obenansaugtopf
- mit der unverwüstl. Lagerung
- mit Pumpen für enorme Leistung

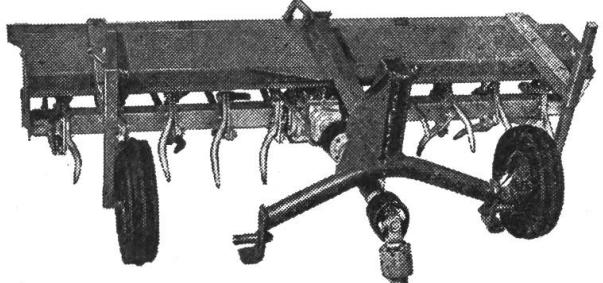


Lieferbar für Traktorenzug  
oder zum Aufbau auf Transporter

## Pumpfass

das enorme Vorteile bietet

- ein Anschluss für Ansaug 108 mm zum Ansaugen dickster Jauche.
- ein Anschluss für Ausgang Niederdruck für ein sorgfältiges Breitverteilen.
- ein Anschluss für Hochdruck zum weiten Spritzen mit der Seitendüse oder zum Verschlauchen.
- 50% weniger Gewicht ● vielseitiger Pumpe u. Fass unempfindlich gegen Steine.



## Rotor-Zinken-Egge

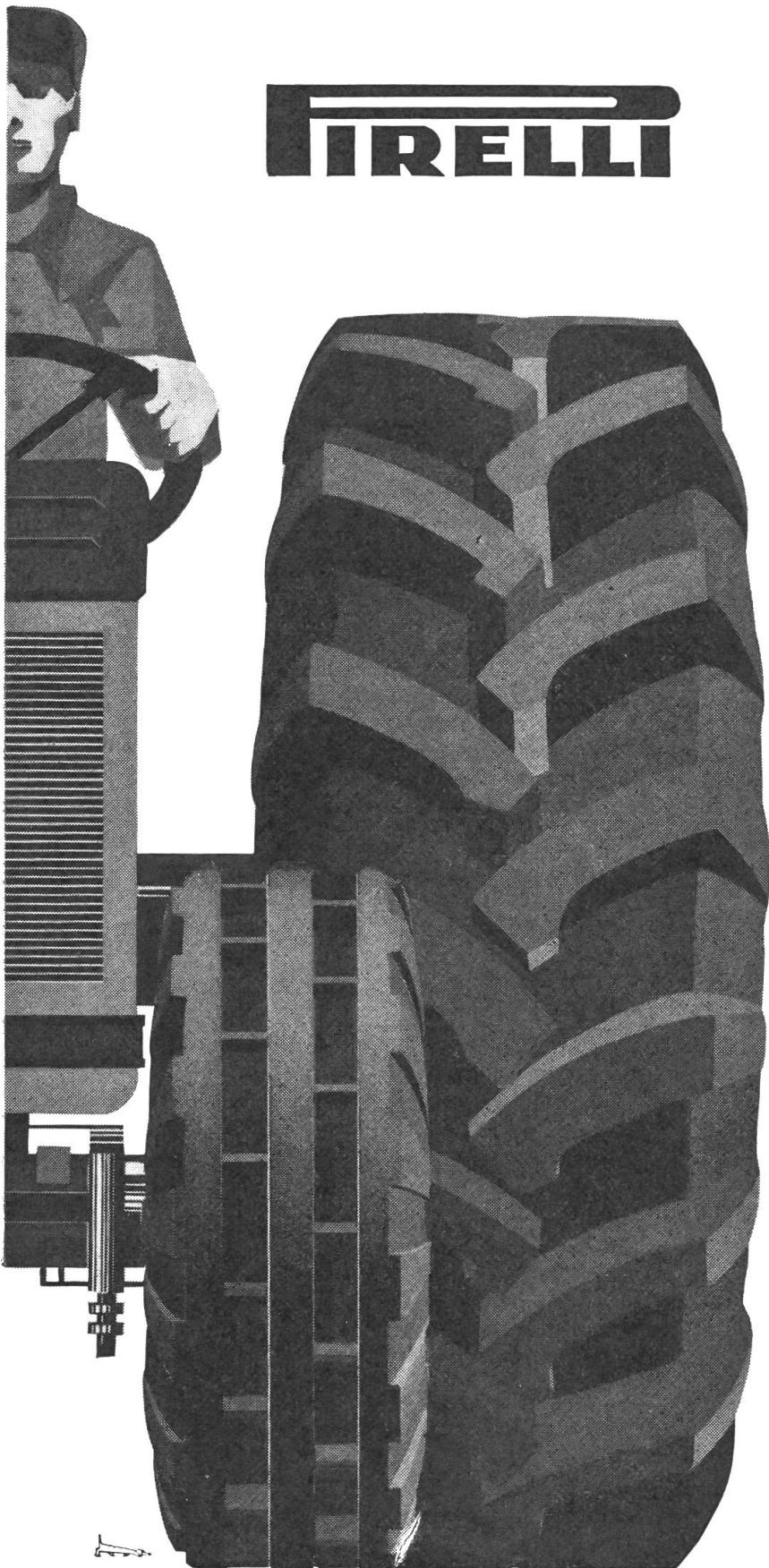
- für schwerste und zugleich für leichte Böden
- zum Struchen unübertroffene Unkrautverteilung
- verschleissarme, nachstellbare Zinken
- zerschneidet nie Unkraut
- rascheres Fahren.

**früh**

**Jakob Früh, 9542 Münchwilen TG**

Telefon 073 - 26 20 33

Landmaschinenschau Lausanne  
Halle 15, Stand No. 1505

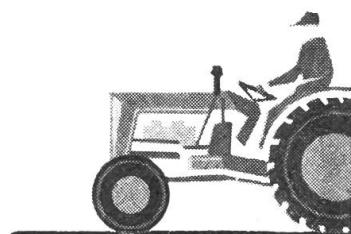


**PIRELLI**

**CINTURATO  
agricolo**

**leistungsfähiger,  
wirtschaftlicher**

Die Gürtelbauweise mit flexibler Karkasse bietet spürbare Vorteile: breitere Bodenaufstandsfläche, also besseres Anpassen an alle Bodenverhältnisse. Die besondere Konstruktion bewirkt zahnradähnliches Abrollen und bessere Zugkraftübertragung. Kleiner Rollwiderstand – weniger Kraftstoffverbrauch – höhere Stundenleistung. Durch verbesserten Fahrkomfort Schonung des Fahrers und des Fahrzeugs.



**Pirelli hat Erfahrung!**

# Immer mehr Landwirte bevorzugen

## FIAT

### 2 Millionen Motoren pro Jahr

Erfahrung ist ein köstliches Gut. FIAT fabriziert pro Jahr rund 2 Millionen Motoren. Bedeutet das nicht eine enorme Erfahrung im Motorenbau?

### 1,5 Millionen Motorfahrzeuge pro Jahr

FIAT stellt Jahr für Jahr rund 1,5 Millionen Motorfahrzeuge her (PW, Traktoren, Lastwagen, Traks usw.). Welch riesiges Mass an Erkenntnissen und Erfahrungen im Getriebe- und Motorfahrzeugbau steckt auch hinter dieser Zahl!

### FIAT Nr. 1 auf dem europäischen Kontinent

Viele Zehntausende bevorzugen Jahr für Jahr die erfolgreichen und zukunftsichereren FIAT Traktoren. Immer mehr Landwirte gehen zu FIAT über, weil sich immer mehr davon überzeugen, wie leistungsfähig und zuverlässig die FIAT Traktoren sind.

BG 1915



# BUCHER

BUCHER GUYER AG  
8166 Niederweningen  
Tel. 051 94 33 22

Zum lückenlosen FIAT-Programm gehört auch das Modell 400 der 45 PS-Klasse, das zur Zeit noch zum sensationellen Preis von Fr. 13 500.— aller Zubehör inbegriffen, erhältlich ist.